



**ASSOCIAZIONE
MULTIETNICA DEI MEDIATORI
INTERCULTURALI (A.M.M.I.)**

CONDIZIONI GENERALI DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE/INTERPRETARIATO DA REMOTO

1. DESCRIZIONE DEL SERVIZIO (Oggetto del contratto)

- a) L'Associazione Multi-etnica dei Mediatori Interculturali (di seguito A.M.M.I.) propone il servizio di mediazione interculturale e interpretariato linguistico in modalità remote, denominato WeCall, al fine di facilitare la comunicazione dei servizi pubblici e privati (di seguito Il Cliente) con la cittadinanza straniera presente sul territorio nelle varie situazioni di incomprensione linguistica e/o culturale e in particolari situazioni di emergenza che limitano la presenza fisica del mediatore interculturale.
- b) A titolo esemplificativo, ma non esaustivo, AMMI offrirà il servizio di mediazione interculturale nelle lingue più parlate dalle comunità migranti presenti sul territorio: inglese, francese, arabo, albanese, romeno, cinese, russo, spagnolo, portoghese, urdu, punjabi, pashtun, wolof, amarico, tigrino, bambara.
- c) Al fine di offrire al territorio un più ampio spettro di lingue e dialetti e assicurare la massima professionalità del servizio offerto, l'AMMI potrà avvalersi dei propri soci nonché di altri soggetti terzi con le quali stipulerà di volta in volta una convenzione al fine di regolare i rapporti tra le parti.
- d) La fruizione del servizio nella sua complessità e per il servizio che si offre presuppone la disponibilità da parte del Cliente di una connessione Internet funzionante.

1) REGISTRAZIONE

Ai fini della fruizione del servizio offerto è necessario registrarsi, previa lettura della specifica informativa al servizio protezione dati personali (di seguito Codice Privacy).

Il Cliente in fase di Registrazione, prima attivazione/utilizzo del servizio mette a disposizione di AMMI i propri dati personali se si tratta di persona fisica e ragione sociale unitamente a C.F/P.IVA qualora si tratti di una persona giuridica in modo veritiero, corretto e completo, che saranno trattati da AMMI in conformità al Codice Privacy.

Nel caso in cui i dati personali obbligatori forniti dall'Utente o Cliente risultassero, anche da un controllo successivo, errati, non completi o non esistenti, AMMI si riserva la facoltà di non attivare, di sospendere o di terminare il Servizio WeCall in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

2) MODALITA' DI CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

Il contratto tra AMMI e il Cliente si conclude esclusivamente mediante l'accesso e la registrazione al servizio da remote WECALL all'indirizzo WeCall.mediatoreinterculturale.it ove seguite le procedure indicate sul sito ove il Cliente arriverà a formalizzare la proposta per usufruire del servizio di cui al punto dell'articolo 1) previa selezione della lingua desiderata e ulteriori eventuali filtri facoltativi.



**ASSOCIAZIONE
MULTIETNICA DEI MEDIATORI
INTERCULTURALI (A.M.M.I.)**

3) CONCLUSIONE ED EFFICACIA DEL CONTRATTO

Il contratto si intenderà concluso unicamente mediante l'esatta compilazione del modulo di richiesta ed il consenso manifestato tramite l'accettazione previa prestazione del consenso al trattamento dei dati personali.

4) MODALITA' DI PAGAMENTO E PREZZI

Il servizio offerto di cui all'art 1) si intende a titolo gratuito per i Servizi Pubblici e le Istituzioni che ne faranno uso.

Per quanto riguarda i privati invece il servizio è da considerarsi a titolo oneroso e il corrispettivo potrà avvenire per mezzo dei pagamenti indicati nell'apposita pagina web del servizio WeCall.

L'offerta dei servizi proposti e illustrati all'interno del sito wecall.mediatoreinterculturale.it con i relativi prezzi e le presenti condizioni generali costituiscono a ogni effetto offerta del pubblico ai sensi dell'art. 1336 cod.civ.

I prezzi dei servizi di cui al punto precedente, sono comprensivi di IVA e di ogni eventuale altra imposta.

5) MANLEVA

Il cliente accetta di manlevare AMMI sostanzialmente e processualmente nonché di tenere la stessa indenne da ogni perdita, danno, costo, spese, incluse anche le spese legali che possano derivare da parte del mediatore/traduttore prescelto o in caso di non fruizione del servizio per cause di malfunzionamento della connessione Internet o altri ulteriori eventuali malfunzionamenti estranei al funzionamento del sito.

6) GARANZIA DEL SERVIZIO OFFERTO

AMMI non è tenuta a controllare lo svolgimento della mediazione online. Il Cliente accetta e conviene che il Mediatore è l'unico soggetto obbligato a garantire un servizio valido ed efficace.

AMMI è tenuta unicamente a verificare che i mediatori/traduttori siano in possesso della certificazione che attesta la qualifica di mediatore interculturale e non sarà responsabile qualora dal servizio offerto derivi un danno così come meglio specificato di cui all'art. precedente.

7) TUTELA DELLA RISERVATEZZA E TRATTAMENTO DEI DATI DEL CLIENTE TUTELA DELLA RISERVATEZZA

AMMI si impegna a non divulgare in alcun momento le informazioni confidenziali ottenute dalla controparte se non unicamente ai soggetti coinvolti per l'esecuzione dei suoi obblighi derivanti dal presente contratto. AMMI quindi tutela la privacy dei propri clienti e garantisce che il trattamento



**ASSOCIAZIONE
MULTIETNICA DEI MEDIATORI
INTERCULTURALI (A.M.M.I.)**

dei dati è conforme a quanto previsto dalla normativa sulla privacy di cui al d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e dal Regolamento UE 679/16.

AMMI si obbliga a trattare con riservatezza i dati e le informazioni trasmesse dall'Acquirente e di non rivelarle a persone non autorizzate, né a usarle per scopi diversi da quelli per i quali sono stati raccolti o a trasmetterli a terze parti. Tali dati potranno essere esibiti soltanto su richiesta dell'autorità giudiziaria ovvero di altre autorità per legge autorizzate.

Ciascuna delle parti si impegna a non divulgare in alcun momento le Informazioni Confidenziali della controparte o di qualsiasi membro della società a cui appartiene la controparte, salvo quanto consentito dalla clausola seguente.

Ciascuna delle parti ha la facoltà di divulgare Informazioni Confidenziali della controparte:

(a) ai propri dipendenti, dirigenti, rappresentanti o consulenti che hanno la necessità di conoscere tali informazioni ai fini dell'esercizio dei diritti della parte o dell'adempimento dei suoi obblighi derivanti dal presente Contratto e per l'espletamento del servizio. Ciascuna delle parti assicura che i propri dipendenti, dirigenti, rappresentanti o consulenti a cui vengono divulgate le Informazioni Confidenziali della controparte rispettino la clausola di cui al comma 1 del presente articolo

(b) nel caso in cui lo preveda la legge o sia richiesto da un organo giurisdizionale competente o da qualsiasi ente governativo o responsabile.

8) COMUNICAZIONI E RECLAMI E QUESTIONARIO

Le comunicazioni scritte dirette ad AMMI e gli eventuali reclami saranno ritenuti validi unicamente ove inviati al seguente indirizzo: C.so Vigevano, 56 - 10155 TORINO, oppure trasmessi a mezzo pec all'indirizzo legal@pec.mediatoreinterculturale.it.

Al termine del servizio qualora il cliente lo desideri può andare nella sezione "questionario" e porre le sue valutazioni sulla qualità del servizio ricevuto al fine di mettere AMMI nella condizione di conoscere il buon esito della mediazione e valutare il livello di gradimento riguardo al mediatore che ha offerto il servizio e permettere, altresì, ad AMMI di poter migliorare il servizio grazie a queste valutazioni.

9) FORO COMPETENTE

Il presente contratto si intende concluso in Italia e per qualsiasi controversia inerente al presente contratto è competente lo Stato italiano. Le Parti stabiliscono e riconoscono espressamente la competenza del Foro di Torino. Qualora il cliente sia un privato il Foro di competenza si intende il luogo di residenza del Cliente così come previsto dal Codice dei Consumatori.